

Medienempfehlungen für Ihre Vorlesezeit mit Flüchtlingskindern



Um Ihnen ein paar Ideen zu geben, welche Bücher sich besonders für Vorlese- und Erzählstunden mit geflüchteten Kindern und ihren Eltern eignen, finden Sie hier Leseempfehlungen mit ersten Praxistipps zum Einsatz der Titel. Die empfohlenen Bücher finden Sie auch in der Lese- und Medienbox 2018 für die Spielstuben der Erstaufnahmeeinrichtungen.

Weitere aktuelle Medienempfehlungen finden Sie unter:

<http://www.stiftunglesen.de/service/leseempfehlungen/>

<http://www.lesestart.de/leseempfehlungen/>

<http://www.netzwerkvorlesen.de/materialien/leseempfehlungen/> .

Falls ein von uns empfohlener Titel bereits vergriffen ist, empfehlen wir, sich bei der örtlichen Bücherei zu erkundigen.

Kreatives entdecken

S. 2-4

- 4, 5 und? *(ab 2 Jahren)*
- Käferklein, giraffengroß, hier ist was los!
Mein kunterbuntes Tierbuch *(ab 2 Jahren)*
- Weck bloß den Tiger nicht auf *(ab 3 Jahren)*

Deutschland und die deutsche Sprache entdecken

S. 5-7

- Langenscheidt Bildwörterbuch (Arabisch-Deutsch) *(ab 3 Jahren)*
- Mein Fühl-Wörterbuch: Mein Tag *(ab 1 Jahr)*
- Viele bunte Sachen suchen mit Jakob und Conni:
Wimmel-Spielplatz-Spaß *(ab 2 Jahren)*

Mehrsprachig entdecken

S. 8-10

- Das bin ich – Ich zeig es dir (mehrsprachig) *(ab 2 Jahren)*
- Der Dachs hat heute schlechte Laune (Arabisch-Deutsch) *(ab 4 Jahren)*
- So weit oben (Arabisch-Deutsch) *(ab 2 Jahren)*

Selbst entdecken

S. 11-13

- Marvel Avengers: Lexikon der Superhelden *(ab 8 Jahren)*
- Weißt du das? Wissen für Vorschulkinder *(ab 5 Jahren)*
- Weltatlas für Kinder *(ab 8 Jahren)*

4, 5 und?

So viele Marienkäfer! Und jeweils eine ganze Doppelseite voll mit langbeinigen Flamingos, gemächlichen Kamelen, gefleckten Kätzchen, zackigen Seesternen, schwarznasigen Hunden und vielarmigen Kraken. Alle sehen gleich aus - oder? Natürlich nicht, denn schließlich ist das der Clou an diesem Zähl- und Suchbilderbuch! Wie viele Flamingos stehen auf einem Bein und wie viele auf zwei? Wer hat einen Fisch gefangen? Und wer wird wohl bald Urlaub am Meer machen? Die Details sind gut versteckt und man muss schon konzentriert hingucken, um z. B. Marienkäferpunkte zu zählen, den schielenden Seestern auszumachen oder einen Hund mit genau 6 Flecken zu finden ...



©Aracari Verlag

Eine gelungene Kombination zweier beliebter Genres, die schon die Jüngsten ganz nebenbei in Sprachentwicklung und erstem Zahlenverständnis unterstützt. Sehr hübsch illustriert, mit vielen Anlässen zum Weitererzählen und einem Schlussgag, der Ferienlaune versprüht! Ab ca. 2 Jahren

Praxisidee:

Stellen Sie sich gemeinsam in einen Stehkreis. Beginnen Sie einen Abzählreim aufzusagen. Zeigen Sie dabei bei jeder Zahl oder Silbe auf ein Kind. Das letzte Kind, auf welches Sie am Ende des Reims zeigen, setzt sich. Wiederholen Sie den Abzählreim bis nur noch ein Kind steht. Nach einigen Runden können die Kinder bereits einige Laute und Wörter mitsprechen.

Beispiele für Abzählreime:

Ene, mene muh und raus bist du. Raus bist du noch lange nicht, sag mir erst, wie alt du bist.

1, 2, 3, 4 jetzt spielen wir. 5, 6, 7, 8 hast du das gedacht. 9 und 10 und du musst jetzt gehen!

Käferklein, giraffengroß, hier ist was los!

Was haben ein Wildschwein und ein Blauwal gemeinsam? Und was haben der Hamster und der Kolibri miteinander zu tun? Oder Gorillas und Maulwürfe? Dieses kunterbunte Tierbuch stellt viele verschiedene Tiere in ungewöhnlichen Kategorien vor. Welche Tiere sind laut, welche leise? Und welche Tiere haben die gleichen Farben? Beim Betrachten des Tierbuches stellen die Kinder fest, dass man die Tiere nicht nur anhand eines Merkmals identifizieren kann, sondern sie viele verschiedene Eigenschaften haben. Ganz so wie die Kinder selbst!

Ab ca. 2 Jahren ...



© Sauerländer

Praxisidee:

Lassen Sie die Kinder ein Bild von ihrem Lieblingstier malen und überlegen Sie dann gemeinsam, welche Kategorien es noch geben könnte. Welche Tiere haben ein Fell, welche Schuppen? Welche leben in Afrika, welche in Asien? Und wer frisst am liebsten Pflanzen? So entdecken die Kinder immer neue Eigenschaften, Gemeinsamkeiten und Unterschiede.

Weck bloß Tiger nicht auf!

Storch, Fuchs, Frosch, Maus und Schildkröte sind ratlos: Wie sollen sie nur an Tiger vorbeikommen? Der liegt mitten im Weg und schläft tief und fest. Und außer den Tieren müssen ja auch noch eine ganze Menge bunte Luftballons auf die andere Seite. Da ist Einfallsreichtum gefragt und die Hilfe der Betrachter und Zuhörer! Denn jetzt gilt es, dem Tiger sanft und einschläfernd über den Kopf zu streicheln, kräftig zu pusten, um den Luftballon mit der Schildkröte unten dran über das Hindernis zu bugsieren oder in allerletzter Sekunde schnell ein Einschlaflied zu singen, nachdem die Maus mitten auf den Tigerkopf geplumpst ist. So geht alles gut, bis ...



©Annette Betz Verlag

Eine wirklich gelungene Mitmachgeschichte, die sich mit klaren, großformatigen Illustrationen vor weißem Hintergrund auch für eine größere Zuhörergruppe eignet. Und pusten, singen oder kraulen können ja auch gleich mehrere Kinder! Die Bilder bieten bei aller Schlichtheit witzige Details, die Ausschnitte sind originell gewählt: Da ragt auch mal nur ein Storchenschnabel oder ein Fuchsschnäuzchen vom Seitenrand herein und der riesige Tiger passt sowieso nur selten ganz ins Bild. Jedenfalls bis zum Schluss! Und der kann noch einmal mit einer echten Überraschung punkten – wie es sich für ein tolles Vorlesebuch gehört ... Ab ca. 3 Jahren

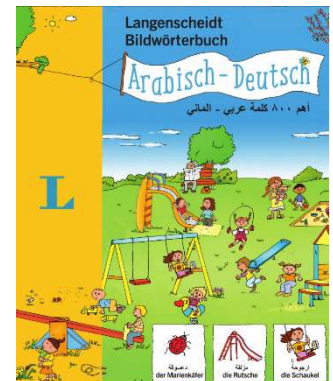
Praxistipp:

Toll lässt sich die Geschichte z. B. auch durch das bekannte Kinderspiel „Kleiner Bär, wie lange schläfst du noch?“ ergänzen. Der "kleine Bär" legt sich in die Mitte mit dem Kopf auf dem Kuschkissen und "schläft". Die restlichen Kinder sitzen um den "kleinen Bären" herum. Sie fragen ihn: "Kleiner Bär, wie lange schläfst du noch?" Darauf antwortet dieser z. B.: "Bis fünf Uhr!" Die Kinder gehen 5 Schritte nach hinten. „Der kleine Bär“ erwacht und fängt ein Kind – den nächsten kleinen „Bären“.

Langenscheidt Bildwörterbuch

Arabisch – Deutsch

Das Konzept von Bildwörterbüchern ist denkbar einfach und eignet sich für Groß und Klein: Nach Themengebieten wie z. B. in der Stadt, im Zoo, beim Kochen oder beim Arzt geordnet, werden zahlreiche Wörter mit einer dazugehörigen Illustration gezeigt. Fröhliche großflächige Wimmelbilder ergänzen die Wortbilder und laden zum Suchen und Finden der neuen Begriffe ein. Mit Spaß kann hier Deutsch und Arabisch gelernt werden.



©Langenscheidt

Kompakt und praxistauglich: Hier wird daraufgesetzt, dass das menschliche Gedächtnis anhand vorgegebener Bilder besser funktioniert und damit Begriffe nachhaltiger abgespeichert werden. Die Gliederung ermöglicht das Erschließen von Themengebieten, die individuell entsprechend der alltäglichen Bedürfnisse der Lernenden gewählt werden können. Auch geeignet als Ergänzung zum Unterricht oder als Begleitmaterial für Vorleseaktionen, die sich an ältere Kinder und Jugendliche richten. Ab ca. 3 Jahren ...

Praxisidee:

Führen Sie das Alphabet mehrsprachig in Ihrer Vorlesezeit ein: Im Deutschen beginnt das Haus mit dem Buchstaben H – wie sieht der Buchstabe im Alphabet der Erstsprache der Kinder aus? Gibt es den entsprechenden Buchstaben überhaupt? Wie heißt Haus in der kindlichen Erstsprache? Mit welchem Buchstaben fängt es an?

Mein Fühl-Wörterbuch:

Mein Tag

Das Buch begleitet Kleinkinder durch den Tag vom Aufstehen, Spielen, Mittagessen und auf dem Spielplatz Toben bis zum Schlafengehen. Von Brezel bis Schlafanzug sind auf jeder Doppelseite typische Objekte zu einem Themenbereich dargestellt. Fotografien bilden wichtige Gegenstände aus dem Alltag der Kinder ab. Jedes Bild ist zudem benannt, so dass schnell erste Wörter kennengelernt werden. Die Betrachtung wird durch ein Fühlregister ergänzt, das zum Anfassen und Entdecken einlädt. Dieses Buch fördert spielerisch die Sprachentwicklung und Wortschatzentwicklung der Kinder. Ab ca. 1 Jahr ...



© arsEdition GmbH

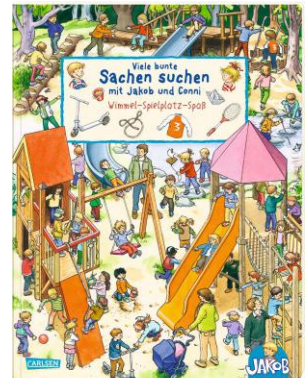
Praxisidee:

Durch einfache Suchaufträge, die den Kindern Spaß machen, kann das Buch und – ganz nebenbei – die deutsche Sprache entdeckt werden. Ein leichter Einstieg ist die Suche nach Farben. Zunächst benennen Sie die Farbe, zeigen z. B. auf mehrere rote Gegenstände im Raum und sprechen die Farbe deutlich aus („Der rote Stuhl.“). Nun sind die Kinder an der Reihe, das Buch nach Dingen in Rot zu durchsuchen. Nehmen Sie sich Zeit für jede Seite und die einzelnen Begriffe – es gibt viel zu entdecken!

Viele bunte Sachen suchen mit Jakob und Conni:

Wimmel-Spielplatz-Spaß

Was für ein toller Ausflug! Jakob und Conni wissen gar nicht, wo sie bei ihrem Besuch auf dem Spielplatz zuerst hingucken sollen – anders als die kleinen Betrachter ihres Bilderbuch-Abenteuers. Denn die müssen nicht lange nachdenken: Neben den kleinteiligen Wimmelbildern sind sechs bis sieben Dinge oder Personen zu sehen, die in all dem Gewusel aufgespürt werden wollen. Und da muss man schon konzentriert hinschauen, um z. B. den Roller, die Katze, den Regenschirm, das Kaninchen oder die Rassel zu entdecken ...



© Carlsen

Kinder lieben Wimmelbilder! In der Kombination von kurzem Vorlesetext und Suchaufträgen in einer Bild-Begriff-Kombination bieten sie ganz nebenbei auch noch spielerische Wortschatzerweiterung und ein kleines Konzentrationstraining. Besonders schön: Jede der wimmeligen Doppelseiten ist einem bestimmten Spielort gewidmet, so dass man das Buch für ältere Kinder auch gut mit dem Vorlesen oder Erzählen der entsprechenden Geschichte verbinden könnte. Ab ca. 2 Jahren

Praxisidee:

Wimmelbücher sind geradezu ideal, um die Fantasie und das soziale Miteinander von Kindern und auch ihren Eltern zu fördern. Gemeinsam können Szenen entdeckt und Gegenstände benannt werden. Lassen Sie die Kinder kleine Geschichten zu den verschiedenen Figuren erfinden – im Gespräch, auf dem Papier als Text oder auch als Bildgeschichte. So entsteht von fast ganz alleine immer wieder neuer Gesprächs- und Erzählanlass.

Das bin ich - Ich zeig es dir

Ein halb geöffneter Pappkarton, ein Händchen, das triumphierend in die Höhe gereckt wird und rundherum begeisterte Zuschauer - vom etwas überwältigten Papa über die glückliche Mama bis zu Bär, Nashorn, Hase, Hund und Zebra, die es kaum fassen können: Ein Kind ist angekommen!

Und da Kinder bekanntlich schneller groß werden als man denkt, präsentiert sich der Nachwuchs schon auf den nächsten Seiten ganz selbstbewusst mit allem, was er schon kann und zu bieten hat - von den Haar- bis zu den Fußspitzen. Mit alledem lässt sich die Welt entdecken: ob man sie nun mit den Augen, der Nase, den Ohren, dem Mund erkundet oder mit den Händen begreift. Am spannendsten aber ist die Begegnung mit ... sich selbst!



©Tyrolia Verlag

Der Welt können die Aller kleinsten jeden Tag ganz real neue Seiten abgewinnen. Und sie können sich seitenweise in diesem Pappbilderbuch kennenlernen, das mit schwungvollen und intensiv farbigen Illustrationen eine kleine Körperreise begleitet. Für jeden kleinen Leser gibt es eine Identifikationsfigur, es wimmelt von spannenden tierischen Freunden und Situationen, die alle aus dem Alltag kennen. Klare Konturen und der einfarbige Hintergrund lenken den Blick auf die kleinen Akteure und lassen Raum für die eigene Fantasie und Ideen für Anschlussaktionen wie z. B. Körperwahrnehmungsspiele. Klang- und humorvoll befördert wird das Ganze durch die schnurrenden Reime, die auch leseungewohnten (Vor-)Lesern einen raschen Einstieg ermöglichen. Lieblingsbuchpotenzial: sehr hoch! Ab ca. 2 Jahren ...

Praxistipp:

Die Geschichte wird in mehreren Sprachen erzählt oder vorgelesen. Bei der Nennung eines speziellen Wortes, klatschen die Kinder in die Hände.

Der Dachs hat heute schlechte Laune (Arabisch-Deutsch)

Wer kennt das nicht? Man wacht morgens auf und hat schlechte Laune. So etwas von schlechter Laune! Und genauso ergeht es eines Tages dem Dachs. Er ist schon fast gefährlich – so miese Laune hat er. Soll er damit nun zu Hause bleiben? Oder sollen die anderen Tiere im Wald ruhig mitbekommen, wie er drauf ist? Der grantige Dachs entscheidet sich für Letzteres – und nur wenig später bekommen Waschbär, Hirsch, Maus, Fuchs und Eichhörnchen die entsprechende patzige Antwort auf ihre freundlichen Grüße. So – jetzt geht es dem Dachs schon wesentlich besser. Eigentlich könnte er nach getaner Arbeit nun ja mal auf die Waldlichtung wandern, um seine Freunde zu treffen. Doch, wie seltsam: Es ist keiner da!



© NordSüd/Edition Bilibri

Der übellaulige Dachs hat seit seinem ersten Auftritt auf dem Buchmarkt 2009 bereits viele Fans gewonnen. Schließlich können nicht nur Kinder die witzig-grantige Geschichte nachvollziehen – und die herrlichen Illustrationen lassen einem den motzigen Helden so richtig ans Herz wachsen. Dass durch die Hintertüre auch noch eine pädagogische Botschaft vermittelt wird, mindert das Lesevergnügen nicht im Geringsten. Nun liegt die beliebte Bilderbuch-Geschichte auch in einer zwei- bzw. mehrsprachigen Variante vor. Auf jeder Seite wird der Text sowohl in Deutsch als auch in Arabisch präsentiert – und in der Einband-Innenseite führt ein Code zur Hörbuchfassung in verschiedenen Sprachvarianten als MP3-Download (Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Russisch, Spanisch, Türkisch). Schlechte – und gute! – Laune sind schließlich international! Ab ca. 4 Jahren ...

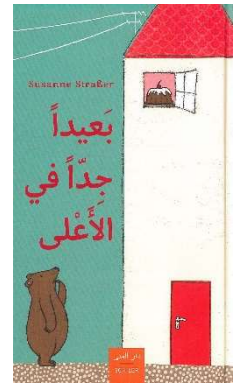
Incl. MP3-Hörbuch in 8 Sprachen zum Download

Praxistipp:

Mit ausgeschnittenen Smileys lassen sich viele Gemütsbewegungen ganz einfach darstellen. Aus buntem Tonkarton Kreise ausschneiden. Auf die Kreise kann jedes Kind ein eigenes Gesicht malen und so die eigene Laune darstellen.

So weit oben (Arabisch-Deutsch)

Ein hohes Haus, ein offenes Fenster, ein verlockend aussehender Kuchen und ... ein kleiner Bär, der den gerne hätte! Aber wie soll er allein ans Ziel seiner Wünsche kommen? So weit oben! Da kommt das Schwein vorbei und - schwupps! - klettert auf den Bären. Aber das reicht immer noch nicht. Wie gut, dass auf jeder Seite dieses zauberhaften Bilderbuchs noch ein tierischer Helfer des Weges kommt und die originelle (Kuchen-)Räuberleiter Stück für Stück wächst. Ob das am Ende reicht?



©Hans Schiler Verlag

Auch in der anderen Leserichtung ist dieses kleine Buch mit großer Botschaft ein echtes - und dieses Mal zweisprachiges - Vorlesevergnügen für die Aller kleinsten! Neben der Ausgabe in Deutsch-Arabisch gibt es die Papp-Bilderbuchgeschichte auch in Deutsch-Paschtu: perfekt für 2-sprachige Vorlesestunden und gemischte Gruppen. Die raffiniert einfachen Illustrationen erschließen sich nämlich auch komplett ohne Text ...
Ab ca. 2 Jahren ...

Praxistipp:

Das Spiel Stille-Post macht auch in anderen Sprache ganz viel Spaß. Alle sitzen in einem Sitzkreis. Das erste Kind flüstert ein Wort seinem Nachbarn ins Ohr, dieser gibt es an seinen Nachbarn weiter und so weiter. Reihum flüstern sich die Kinder das Gehörte zu, bis das letzte Kind es zugeflüstert bekommt. Das letzte Kind sagt laut, was es verstanden hat – das erste Kind sagt, was es ursprünglich gesagt hatte.

Marvel Avengers: Lexikon der Superhelden

Die Avengers sind das berühmteste Superheldenteam der Welt – und in ihren Reihen tummeln sich fast alle großen Kämpfer. Von Iron Man, Thor und Hulk über Doctor Druid und Machine Man bis zu Terminatrix und Wolverine. 200 Held/innen und Bösewichte werden hier alphabetisch sortiert auf jeweils einer Seite vorgestellt, mit zahllosen Comic-Illustrationen, ihren besonderen Eigenschaften und Fähigkeiten, ihren Freunden und Feinden, sowie knappen Hintergrundinformationen zu ihrer Geschichte bzw. ihrem Umfeld. Und wer es ganz genau wissen will, findet jeweils am unteren Seitenrand eine Skala, auf der Helden-Fans ablesen können, wie hoch Energielevel, Stärke, Ausdauer, Kampfkunst, Intelligenz und Tempo der Figur einzuschätzen sind ...



©Dorling Kindersley
Verlag GmbH

Da geht auch hartnäckigen Lesemuffeln das Herz auf! Knapp, knallig und kampferprobt: Hier werden natürlich vor allem Jungs angesprochen, die die übermächtigen Superhelden aus den Comics, vor allem aber aus Filmen und Serien kennen. Und trotzdem muss man natürlich ein bisschen was lesen (können), um auch wirklich jedes Detail über seine Idole zu erfahren. Unentbehrlich auch für alle Erwachsenen, die mehr über die Medienvorlieben ihrer Kinder wissen und endlich mitreden können wollen ... Ab ca. 8 Jahren ...

Praxisidee:

Mit „Lexikon der Superhelden“, aber auch mit anderen ähnlichen Titeln (z. B. „Disney Prinzessin. Wunderbare Märchenwelt“ erschienen bei Dorling Kindersley) kann man ganz schöne Aktionen gestalten, die in der Interessenwelt von Kindern liegen. Jeder kann einfach seinen Superhelden, seine Prinzessin oder seinen Abenteurer malen. Welche Kleidungsstücke, Superkräfte oder Gegenstände machen ihn aus? Zusätzlich kann jeder die Eigenschaften seines Helden wie Mut, Kraft, Schönheit, Klugheit pantomimisch den anderen zeigen. So werden gleichzeitig deutsche Wörter entdeckt.

Weißt du das?

Wissen für Vorschulkinder

Gerade für Vorschulkinder bietet ein Lexikon einen einfachen und schnellen Einstieg in die Welt des Wissens. In diesem Fall zu faszinierenden Themengebieten in 6 Kategorien von „Das Wichtigste der Erde“ bis „Viele andere Dinge“.

Bunt, sehr lesefreundlich gestaltet, mit vielen Fotos und Infokästen: So wird Wissen lebendig! Die kurzen Geschichten sind auch für Kinder mit wenig Deutschkenntnissen verständlich geschrieben. Hier erfahren sie, wo es ins All geht, wie eine Sonnenblume wächst, Regen entsteht oder entdecken zusammen andere Länder, Kulturen und vieles mehr. Dieses Buch bringt Groß und Klein sicher zum Staunen! Ab ca. 5 Jahren ...



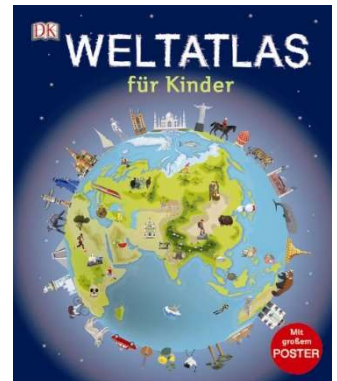
© Dorling Kindersley
Verlag GmbH

Praxistipp:

Lesen Sie gemeinsam mit den Kindern bewusst einen Sachbuchtext (z. B. zum Thema Jahreszeiten), in dem ein bestimmtes Wort vorkommt, das Sie zuvor den Kindern vorgestellt haben. Erarbeiten Sie mit den Kindern im Anschluss weitere Wörter aus der Wortfamilie (z. B. Frühjahr, Sommer, Herbst und Winter). Lassen Sie die Kinder von eigenen Erfahrungen berichten.

Weltatlas für Kinder

Der Weltatlas für Kinder ist ein Buch für alle Nachwuchs-Weltenbummler! Auf riesigen, doppelseitigen Karten mit vielen Icons, anschaulichen Illustrationen sowie Fotos werden ferne Länder und Kontinente spielend erkundet. Zusätzlich bietet der Weltatlas auf seinen Seiten noch viele Informationen zur Kultur, Natur, Traditionen und Leuten des jeweiligen Landes oder Kontinents. So erfährt man ganz nebenher, dass der Kölner Dom eine der größten Kirchen Europas ist oder dass das bekannte Brettspiel Backgammon bereits seit Jahrhunderten im Irak und Iran gespielt wird! Nicht nur geografische Begriffe und Landkarten gibt es hier zu lesen. Am Ende ergänzt ein Bilderrätsel und ein Quiz zu den Sehenswürdigkeiten der verschiedenen Kontinente stellt das Gelesene unter Beweis. Ab ca. 8 Jahren ...



© Dorling Kindersley
Verlag GmbH

Praxistipp:

Flaggen und Landescollagen basteln - welche Flagge sieht besonders interessant aus und zu welchem Land gehört sie? Die Kinder können z. B. auf einem DIN A4 Blatt ihre Landesflagge malen. Aus Zeitschriften und Katalogen können dazu passende Bilder zum Land ausgeschnitten werden und in eine Collage integriert werden.